

Lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, bevor Sie earclin Itch Spray verwenden.  
Werfen sie diese Gebrauchsanweisung nicht weg, sie enthält wichtige Informationen.

1. ANWENDUNGSGEBIETE
2. ART DER ANWENDUNG
3. PERSONEN MIT HÖRGERÄT
4. VORSICHTSMASSNAHMEN
5. INHALTSSTOFFE
6. VERPACKUNG
7. TIPPS
8. KONTAKTDATEN

earclin Itch Spray enthält natürliche Öle, eine Kombination aus natürlichem Kokosöl und Sonnenblumenöl.

#### 1. ANWENDUNGSGEBIETE

earclin Itch Spray:

- **BEI JUCKREIZ:** earclin Itch Spray wird gegen Juckreiz angewendet, der unter anderem durch trockene Haut im Gehörgang verursacht wird. Das im earclin Itch Spray enthaltene Öl befeuchtet und beruhigt die trockene Haut im Gehörgang und lindert so den Juckreiz.
- **VORBEUGUNG VON SCHWIMMEROHREN:** earclin Itch Spray hilft vorbeugend bei Entzündungen des äusseren Gehörgangs beim Schwimmen oder Tauchen, auch Schwimmerohr genannt. Der Spray enthält ein natürliches Öl, das eine Schutzschicht im Gehörgang bildet.
- **VERHINDERUNG DER ANSAMMLUNG VON OHRENSCHMALZ:** earclin Itch Spray weicht den Ohrenschmalz auf. Dadurch kann das Ohrenschmalz auf natürliche Weise leichter abtransportiert, was eine Ansammlung von Ohrenschmalz im Gehörgang verhindert. Im fortgeschrittenen Alter kann Ohrenschmalz schneller eindicken, wodurch ältere Menschen häufiger an trockenem, bröseligem Ohrenschmalz leiden.

#### 2. ART DER ANWENDUNG

Erwachsene: 1 – 2 x täglich ein Sprühstoss in jedes Ohr einbringen.  
Kinder ab 12 Jahren: 1 – 2 x täglich ein Sprühstoss in jedes Ohr einbringen.

Bei Bedarf, kann earclin Itch Spray über eine längere Zeit angewendet werden, ohne Unterbruch bis zu 30 Tage lang.

Die Anwendung einer kalten Lösung im Gehörgang kann sich unangenehm anfühlen. Bei Bedarf, earclin Itch Spray in der Hand auf Raumtemperatur aufwärmen.

#### ANWENDUNG

1. Entfernen Sie die durchsichtige Plastikabdeckung von der Flasche.
2. Stecken Sie die beigefügte Sprühhilfe in die Flasche. Wenn Sie das Spray zum ersten Mal verwenden, pumpen Sie zunächst die Luft aus der Vorrichtung (3-4 Mal pumpen).
3. Schütteln Sie die Flasche.
4. Halten Sie den earclin Itch Spray aufrecht und legen sie es ans Ohr. Berühren Sie mit dem Sprühkopf den Gehörgang. Drücken Sie den Sprühkopf (1 Sekunde), so dass das Öl in das Ohr gesprüht wird. Wenn nur noch ein kleiner Rest Öl in der Flasche ist, halten Sie sie in einem Winkel von etwa 45 Grad, damit das Schläuchchen keine Luft ansaugt. Eine kleine Menge Restöl kann in der Flasche verbleiben.
5. Neigen Sie den Kopf zur Seite und massieren Sie mit leichtem Druck den kleinen Ohrknorpel an der Ohrmuschel für 10 Sekunden.
6. Halten Sie den Kopf nun auf die andere Seite geneigt, damit überschüssiges Öl aus dem Ohr fließen kann, und tupfen Sie mit einem Wattebausch die ablaufende Flüssigkeit.

Wenn Sie sich nach der Verwendung des Sprays hinlegen, kann überschüssiges Öl aus dem Ohr laufen. Um Flecken zu vermeiden, legen Sie ein Handtuch unter Ihren Kopf.

Reinigen Sie nach Gebrauch den Sprühkopf mit warmem Wasser. Aus Hygienegründen sollte earclin Itch Spray nur von einer einzigen Person verwendet werden.

#### 3. PERSONEN MIT HÖRGERÄT

Sprühen Sie abends vor dem Zubettgehen und nachdem Sie das Hörgerät herausgenommen haben, einmal in das Ohr. Die Verwendung des earclin Itch Spray hat keine negativen Auswirkungen auf das Hörgerät.

#### ANWENDUNG BEI PERSONEN MIT GEHÖRSCHUTZ ODER KOPFHÖRER

##### (AUCH IN-EAR KOPFHÖRER)

Sprühen Sie einmal in das Ohr, nachdem Sie die Ohrstöpsel herausgenommen haben.

#### ⚠ 4. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Sprühen Sie nicht mehr als in der Dosierungsempfehlung angegeben.
- Wenden Sie während der ersten halben Stunde nach Gebrauch des Sprays keine weiteren Produkte im Gehörgang an.
- Das Ohr muss immer trocken sein, bevor Hörgeräte oder Ohrstöpsel eingesetzt werden.
- Konsultieren Sie Ihren Arzt vor der Anwendung des Sprays bei Kindern zwischen 12 und 16 Jahren, um anderweitige Erkrankungen der Ohren auszuschliessen, die medizinisch behandelt werden müssen.
- Bewahren Sie earclin Itch Spray ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie earclin Itch Spray nicht nach Ablauf des Verfallsdatums.
- Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn die Symptome mehr als 30 Tage bestehen.

#### ANWENDUNG IN DER SCHWANGERSCHAFT ODER STILLZEIT

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt.

#### FÄLLE, IN DENEN DAS SPRAY NICHT VERWENDET WERDEN SOLL

earclin Itch Spray nicht anwenden:

- bei Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe
- wenn Sie an einer Ohreninfektion, Ohrenschmerzen oder Trommelfellperforation leiden
- wenn Sie Trommelfellröhren tragen
- bei Kinder unter 12 Jahren

#### VERTRÄGLICHKEIT

In den empfohlenen Mengen wird earclin Itch Spray gut vertragen. Es sind keine Nebenwirkungen bekannt.

#### 5. INHALTSSTOFFE

Caprylic/Capric Triglyceride (aus Kokosöl),

Helianthus annuus (Sonnenblumenöl),

Nach dem Öffnen kann das Produkt 6 Monate lang verwendet werden.

#### 6. VERPACKUNG

Die Flasche enthält 20 ml Öl, was für etwa 200 einzelne Dosen reicht.

#### 7. TIPPS

- Reinigen Sie den Gehörgang nicht mit Wattestäbchen oder anderen kleinen Gegenständen.
- Reinigen Sie die Aussenseite des Ohres nur mit Toilettenpapier oder einem Papiertaschentuch.
- Kaubewegungen können die Entfernung von Ohrenschmalz fördern. Neben earclin Itch Spray ist auch earshower erhältlich: Dieses Produkt verhindert die Ansammlung von Ohrenschmalz und hilft, den Gehörgang sauber zu halten.

earclin Itch Spray ist ein Medizinprodukt der Klasse 1, lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch.

#### 8. KONTAKTDATEN

##### Vertriebspartner

Itro-medica AG

Oberstrasse 222

9014 St. Gallen

Schweiz

##### Hersteller

TheOTClub

Paulus Potterstraat 20-III

1071 DA Amsterdam

Niederlande

www.theotclub.com

Letzte Überarbeitung: Juli 2018.

Lisez attentivement ces informations avant d'utiliser earclin Itch spray.  
Ne jetez pas ce mode d'emploi car il contient des informations importantes.

1. DOMAINES D'APPLICATION
2. MODE D'APPLICATION
3. PORTEURS D'AUDIOPROTHÈSES
4. MESURES DE PRÉCAUTION
5. COMPOSANTS
6. EMBALLAGE
7. CONSEILS
8. DONNÉES DE CONTACT

earclin Itch spray contient des huiles naturelles, un assemblage d'huile de coco naturelle et d'huile de tournesol.

#### 1. DOMAINES D'APPLICATION

earclin Itch spray:

- **EN CAS DE DÉMANGEAISONS:** earclin Itch spray est utilisé contre les démangeaisons causées notamment par la peau sèche dans le conduit auditif. L'huile contenue dans earclin Itch spray humecte et apaise la peau sèche dans le conduit auditif et apaise ainsi les démangeaisons.
- **PRÉVENTION DE L'OREILLE DU NAGEUR:** earclin Itch spray aide à prévenir les inflammations du conduit auditif extérieur lors de la natation ou de la plongée, également appelées oreille du nageur. Le spray contient une huile naturelle qui forme une couche protectrice dans le conduit auditif.
- **PRÉVENTION DE L'ACCUMULATION DE CÉRUMEN:** earclin Itch spray ramollit le cérumen. Ainsi, celui-ci peut s'écouler plus facilement de manière naturelle, ce qui prévient une accumulation de cérumen dans le conduit auditif. À un âge avancé, le cérumen peut s'épaissir plus rapidement, raison pour laquelle les personnes âgées souffrent plus souvent de cérumen sec et friable.

#### 2. MODE D'APPLICATION

Adultes: Introduire 1 – 2 x par jour une pulvérisations dans chaque oreille

Enfants dès 12 ans: Introduire 1 – 2 x par jour une pulvérisations dans chaque oreille.

Si nécessaire, earclin Itch spray peut être appliqué pendant une période prolongée, sans interruption, jusqu'à 30 jours.

L'application d'une solution froide dans le conduit auditif peut induire une sensation désagréable. Si nécessaire, réchauffer earclin Itch spray dans la main jusqu'à ce qu'il passe à la température ambiante.

#### UTILISATION

1. Retirez le capuchon en plastique transparent du flacon.
2. Fixez sur le flacon le dispositif de vaporisation fourni. Si c'est la première fois que vous utilisez le spray, pompez d'abord pour éliminer l'air du dispositif (pompez 3-4 fois).
3. Agitez le flacon.
4. Maintenez l'earclin Itch spray à la verticale et apposez-le sur l'oreille. Touchez délicatement le conduit auditif avec la tête de vaporisation. Pressez sur la tête de vaporisation (1 seconde), de façon à ce que l'huile soit vaporisée dans l'oreille. S'il ne reste plus qu'un petit fond d'huile dans le flacon, tenez-le à un angle d'environ 45 degrés pour éviter que l'extrémité du tuyau n'aspire de l'air. Il peut rester une petite quantité d'huile dans le flacon.
5. Inclinez la tête sur le côté et massez en pressant légèrement le petit cartilage sur le pavillon de l'oreille pendant 10 secondes.
6. Maintenez à présent la tête penchée de l'autre côté, pour que l'excès d'huile puisse s'écouler de l'oreille, et absorbez le liquide qui s'écoule avec un tampon d'ouate.

Si vous vous couchez après avoir utilisé le spray, de l'huile peut s'écouler de l'oreille. Pour éviter les taches, placez un linge sous votre tête.

Nettoyez la tête de vaporisation à l'eau chaude après l'emploi. Pour des raisons d'hygiène, earclin Itch spray ne devrait être utilisé que par une seule personne.

### 3. UTILISATION CHEZ LES PORTEURS D'AUDIOPROTHÈSE

Le soir avant de coucher et après avoir retiré l'audioprothèse, vaporisez une fois dans l'oreille. L'utilisation d'earclin Itch spray n'a aucun effet négatif sur l'audioprothèse.

### UTILISATION CHEZ LES PORTEURS DE PROTECTION AUDITIVE OU DE CASQUE (ÉGALEMENT D'OREILLETES)

Vaporisez une fois dans l'oreille après avoir retiré les protège-tympans.

### ⚠ 4. MESURES DE PRÉCAUTION

- Ne vaporisez pas plus qu'indiqué dans la recommandation de dosage.
- N'utilisez aucun autre produit dans le conduit auditif pendant une demi-heure après avoir employé le spray.
- L'oreille doit toujours être sèche avant d'insérer des audioprothèses ou des protège-tympans.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser le spray chez des enfants de 12 à 16 ans, pour exclure d'autres maladies des oreilles nécessitant un traitement médical.
- Conservez earclin Itch spray hors de la portée des enfants.
- N'utilisez pas earclin Itch spray après l'expiration du délai de péremption.
- Consultez votre médecin si les symptômes persistent pendant plus de 30 jours.

### UTILISATION PENDANT LA GROSSESSE OU L'ALLAITEMENT

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée.

### CAS DANS LESQUELS LE SPRAY NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ

- Ne pas utiliser earclin Itch spray:
  - en cas d'hypersensibilité à l'un des composants
  - si vous souffrez d'une otite, de maux d'oreille ou d'une perforation du tympan
  - si vous portez des tubes de tympan
  - chez les enfants de moins de 12 ans

### TOLÉRANCE

earclin Itch spray est bien toléré dans les quantités recommandées. On ne lui connaît aucun effet indésirable.

### 5. COMPOSANTS

Triglycérides Caprylic/Capric (également à base d'huile de coco) Helianthus annuus (huile de tournesol). Une fois ouvert, le produit peut être utilisé pendant 6 mois.

### 6. EMBALLAGE

Le flacon contient 20 ml d'huile, ce qui correspond à environ 200 doses individuelles.

### 7. CONSEILS

- Ne nettoyez pas le conduit auditif avec des cotons-tiges ou autres petits objets.
- Nettoyez l'extérieur de l'oreille uniquement avec du papier de toilette ou un mouchoir en papier.
- Les mouvements de mastication peuvent favoriser l'élimination de cérumen. En plus d'earclin Itch, il existe aussi earshower. Ce produit empêche l'accumulation de cérumen et aide à maintenir propre le conduit auditif.

earclin Itch spray est un produit médical de classe 1; lisez le mode d'emploi avant de l'utiliser.

### 8. CONTACTS

**Distributeur**  
Iromedica AG  
Oberstrasse 222  
9014 St. Gallen  
Suisse

**Fabricant**  
TheOTCLab  
Paulus Potterstraat 20-III  
1071 DA Amsterdam  
Pays-Bas  
www.theotclab.com

Dernière révision juillet 2018.



Leggere attentamente le presenti informazioni prima di utilizzare earclin Itch spray.  
Conservare le presenti istruzioni per l'uso poiché contengono importanti informazioni.

1. INDICAZIONI DI UTILIZZO
2. TIPO DI UTILIZZO
3. PORTATORI DI APPARECCHI ACUSTICI
4. PRECAUZIONI
5. INGREDIENTI
6. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
7. RACCOMANDAZIONI
8. DATI DI CONTATTO

earclin Itch spray contiene una combinazione di oli naturali di cocco e girasole.

#### 1. INDICAZIONI DI UTILIZZO

- **earclin Itch spray:**
  - **IN CASO DI PRURITO:** earclin Itch spray viene utilizzato in caso di prurito dovuto alla secchezza della cute del canale uditivo. L'olio contenuto in earclin Itch spray idrata e lenisce la cute secca del canale uditivo, attenuando così il prurito.
  - **OTITE DEL NUOTATORE: PREVENZIONE:** earclin Itch spray previene l'infiammazione del canale uditivo esterno, detta anche otite del nuotatore, dovuta al nuoto o alle immersioni. Lo spray contiene un olio naturale che forma una barriera protettiva all'interno del canale uditivo.
  - **PREVENIRE L'ACCUMULO DI CERUME:** earclin Itch spray scioglie il cerume, che in questo modo può fluire in modo naturale evitando che si accumuli all'interno del canale uditivo. In età avanzata il cerume può ispessirsi più velocemente ed è per questo che le persone anziane soffrono spesso di cerume secco e squamoso.

#### 2. TIPO DI UTILIZZO

Adulti: 1 – 2 erogazioni al giorno per ciascun orecchio.  
Bambini a partire dai 12 anni: 1 – 2 erogazioni al giorno per ciascun orecchio.

All'occorrenza, earclin Itch spray può essere utilizzato per lunghi periodi fino a 30 giorni senza interruzioni.

L'applicazione di una soluzione fredda all'interno del canale uditivo può risultare fastidiosa. All'occorrenza, riscaldare earclin Itch spray tra le mani fino a raggiungere una temperatura ambiente.

#### UTILIZZO

1. Rimuovere il tappo di plastica trasparente dalla boccetta.
2. Inserire il nebulizzatore nella boccetta. Al primo utilizzo dello spray pompare prima l'aria dal nebulizzatore (3-4 volte).
3. Agitare la boccetta.
4. Tenere earclin Itch spray in posizione verticale e avvicinarlo all'orecchio. Il nebulizzatore deve toccare il canale uditivo. Tenere premuto il nebulizzatore (1 secondo) in modo che l'olio fluisca all'interno dell'orecchio. Se la boccetta contiene ancora dei residui di olio, inclinarla di circa 45 gradi in modo che non venga aspirata aria all'interno del tubo. È normale che un piccolo quantitativo di olio rimanga all'interno della boccetta.
5. Inclinare la testa lateralmente e massaggiare la cartilagine del padiglione auricolare esercitando una leggera pressione per 10 secondi.
6. Piegarla poi la testa dal lato opposto in modo tale che l'olio in eccesso defluisca dall'orecchio e picchiare con un batuffolo di cotone il liquido che fuoriesce.

Se si assume una posizione supina dopo l'applicazione dello spray è possibile che l'olio in eccesso fuoriesca dall'orecchio. Per evitare di macchiare, posizionare un asciugamano sotto la testa.

Dopo l'utilizzo pulire il nebulizzatore con acqua calda. Per motivi igienici, earclin Itch spray dovrebbe essere utilizzato da una sola persona.

#### 3. UTILIZZO DA PARTE DI PORTATORI DI APPARECCHI ACUSTICI

Spruzzare il prodotto una sola volta all'intero dell'orecchio alla sera, prima di andare a letto e dopo avere rimosso l'apparecchio acustico. L'utilizzo di earclin Itch spray non danneggia l'apparecchio acustico.

#### UTILIZZO DA PARTE DI PERSONE CON DISPOSITIVI DI PROTEZIONE DELL'UDITO O AURICOLARI (ANCHE AURICOLARI IN-EAR)

Nebulizzare una volta all'interno dell'orecchio dopo aver rimosso gli auricolari.

#### ⚠ 4. PRECAUZIONI

- Non superare la quantità di nebulizzazioni indicata nel dosaggio.
- Nella prima mezz'ora successiva all'utilizzo dello spray non applicare altri prodotti all'interno del canale uditivo.
- L'orecchio deve essere sempre asciutto prima di inserire apparecchi acustici o auricolari.
- Consultare il medico prima di utilizzare lo spray sui bambini di età inferiore ai 12 anni, per escludere altre patologie dell'orecchio che devono essere trattate con terapie mediche.
- Tenere earclin Itch spray fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare earclin Itch spray dopo la data di scadenza.
- Consultare il medico se i sintomi persistono oltre i 30 giorni.

#### UTILIZZO IN GRAVIDANZA O ALLATTAMENTO

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono mai state eseguite indagini scientifiche sistematiche.

#### QUANDO LO SPRAY NON DEVE ESSERE UTILIZZATO

- Non utilizzare earclin Itch spray:
  - in caso di ipersensibilità a uno degli ingredienti
  - in caso di infezioni o dolori all'orecchio oppure in caso di perforazioni del timpano
  - in caso di tubi di ventilazione transimpamici
  - nei bambini di età inferiore ai 12 anni

#### TOLLERABILITÀ

Nelle dosi consigliate earclin Itch spray è ben tollerato. Non si conoscono effetti collaterali.

#### 5. INGREDIENTI

Triglyceride caprylic/capric (da olio di cocco), Helianthus annuus (da olio di girasole). Utilizzare il prodotto entro 6 mesi dall'apertura.

#### 6. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La boccetta contiene 20 ml di olio, sufficiente per 200 dosi.

#### 7. SUGGERIMENTI

- Non pulire il canale uditivo con bastoncini di cotone o altri oggetti di piccole dimensioni.
- Pulire la parte esterna dell'orecchio con carta igienica o con un fazzoletto di carta.
- I movimenti possono favorire l'eliminazione del cerume. Oltre ad earclin Itch è disponibile anche earshower che impedisce l'accumulo di cerume e aiuta a mantenere pulito il canale uditivo.

earclin Itch spray è un dispositivo medico di ottima qualità; leggere le istruzioni prima dell'uso.

#### 8. DETTAGLI DI CONTATTO

**Distributore**  
Iromedica AG  
Oberstrasse 222  
9014 St. Gallen  
Svizzera

**Produttore**  
TheOTCLab  
Paulus Potterstraat 20-III  
1071 DA Amsterdam  
Paesi Bassi  
www.theotclab.com

Ultima modifica: luglio 2018.



20ml



25°C



77241502 / 18G1